

2007. november 14., szerda

- tekintettel eljárási szabályzatának 51. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére és a Jogi Bizottság, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság, az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság véleményére (A6-0410/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TC1-COD(2006)0086**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. november 14-én került elfogadásra a talajvédelem kereteinek meghatározásáról szóló 2008/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 175. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ||,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottsága véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A talaj alapvetően egy nem megújuló energiaforrás, mivel állapotának romlása nagyon gyors lehet, míg kialakulási és regenerációs folyamatai rendkívül lassúak. Egy nagyon dinamikus rendszerről van szó, amely több funkciót tölt be, továbbá az emberi tevékenységek, valamint az ökoszisztémák fennmaradása szempontjából létszükségletű szolgáltatásokat lát el. E funkciók közé tartozik a biomassza-termelés, a tápanyagok és a víz raktározása, szűrése és átalakítása, továbbá a talaj a biodiverzitás nélkülözhetetlen eleme, a legtöbb emberi tevékenység színhelye, nyersanyagokat szolgáltat, szénforrásként működik, valamint geológiai és archeológiai örökséget hordoz.
- (2) A talaj romlása vagy javulása fontos hatással van a közösségi érdek egyéb területeire is, mint például a felszíni víz és a felszín alatti víz **minősége**, az emberi egészség **és élet**, az éghajlatváltozás, a természet és a biológiai sokféleség **leromlása** vagy védelme, valamint az élelmiszerbiztonság.

⁽¹⁾ HL C 168., 2007.7.20., 29. o.

⁽²⁾ HL C 146., 2007.6.30., 34. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2007. november 14-i álláspontja.

2007. november 14., szerda

- (3) A talaj közös érdekű természeti erőforrás, amelyre növekvő környezeti terhelés nehezedik, és amelyet saját jogán kell megvédeni a degradációtól. A hatodik közösségi környezetvédelmi cselekvési program megállapításáról szóló, 2002. július 22-i 1600/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽¹⁾ tartalmaz a természeti erőforrások védelmére és a talaj fenntartható használatára irányuló célkitűzéseket.
- (4) A Bizottság a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett, „Egy tematikus talajvédelmi stratégia felé” című közleménye⁽²⁾ meghatározza az EU területén a talajt veszélyeztető **tíz** legfontosabb talajromlási folyamatot. Ezek az erózió, a szerves anyagok csökkenése, a szennyezés, a szikesedés, a tömörödés, a biológiai sokféleség csökkenése, a lezáródás, **az elsivatagosodás**, a földcsuszamlás és az árvíz. █
- (5) A Közösségben a talaj sokfélesége nagyon nagy mértékű, és óriási különbségek vannak a talaj szerkezeti, fizikai, kémiai és biológiai állapotában mind az egyes profilokban, mind a talajok között. A Közösségben igencsak eltérő feltételeket és szükségleteket azonban figyelembe kell venni, mivel különböző specifikus megoldásokra van szükség **a talajromlás kezelésére**.
- (6) A közösségi jogszabályok – például a hulladék, a vegyszerek, az ipari szennyezés megelőzése és ellenőrzése, az éghajlatváltozás, a víz, a mezőgazdaság és vidékfejlesztés területén – **már hozzájárulnak a talajvédelemhez és kiegészítik ezt a keretrendszert**, amely rendelkezik a közös elvekről és célkitűzésekről a Közösségen belüli talajvédelem és a talaj fenntartható használata vonatkozásában.
- █
- (7) Ezen irányelv célja biztosítani a talajok védelmét **közös célkitűzések és a meglévő nemzeti és közösségi jogszabályok tiszteletben tartása alapján a talaj fenntartható használata érdekében, hogy a jelen és jövő generációi is kielégíthessék ökológiai, gazdasági és szociális igényeiket**.
- (8) **A közös keretrendszer lehetővé teszi a tagállamok, valamint a regionális és helyi hatóságok számára talajuknak a gazdasági szereplők közötti verseny torzítása nélkül védelmét. Ugyanakkor garanciákat és átláthatóságot nyújt a tagállamokban a talaj belső piacán. Ezt a keretrendszert a talajállapot és a tagállamok által már megtett intézkedések átfogó felmérése alapján kell elfogadni.**
- (9) Mivel **a talajromlásnak súlyos hatásai lehetnek a természetre, a vízre, az élelmiszerbiztonságra, az éghajlatváltozásra, mezőgazdaságra és emberi egészségre, és mivel a meglévő közösségi jogszabályok ellenére a talajromlás valószínűleg nőni fog, szükség van egy olyan irányelvre, amely lehetővé teszi a talajvédelmet valamennyi tagállamban**, a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az ugyanazon cikkben meghatározott arányosság elvével összhangban ezen irányelv nem lépi túl az említett cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (10) Mivel néhány ágazati szakpolitika súlyosbíthatja vagy enyhítheti a talajromlási folyamatokat, szükség van a talajvédelmi szempontoknak az ilyen szakpolitikákba való további beépítésére. Ezen irányelvnek elő kell írnia, hogy a tagállamok azonosítsák és értékeljék e szakpolitikáknak a talajromlási folyamatok megelőzésére és a talaj funkcióinak megőrzésére gyakorolt hatását.
- (11) **A mezőgazdaság mindig is pozitívan járult hozzá a talajszerkezet és a talaj jellemzőinek fenntartásához, továbbá a talaj szerves minősége megőrzésének, a növénytakaró fenntartása elősegítésének és az elsivatagosodás megelőzésének is egyik elengedhetetlen mechanizmusa.**

⁽¹⁾ HL L 242., 2002.9.10., 1. o.

⁽²⁾ COM(2002)0179.

2007. november 14., szerda

- (12) *A közös agrárpolitika felidős felülvizsgálata során célzott intézkedéseket kell megállapítani a talaj termőképességének, a szervesanyag-tartalmának és széntárolási kapacitásának megőrzésére és javítására vonatkozóan.*
- (13) *A meglévő mezőgazdasági és környezeti jogszabályokkal való átfedések megelőzése érdekében és mivel a szubszidiaritás elve kapcsolódik az ökológiai feltételekhez kötöttség végrehajtásához, minden tagállamnak saját éghajlatát, mezőgazdaságát és talaja jellemzőit figyelembe véve meg kell adni a döntés jogát az ökológiai feltételekhez kötöttség végrehajtásáról.*
- (14) *A Közösségben a talaj – a levegővel és a vízzel ellentétben – főleg magántulajdonban van. Közös érdekű erőforrásról van szó azonban, amelyet meg kell őrizni a következő generációk számára. A közérdek szolgálatában ezért óvintézkedésekre kell ösztönözni a talaj használóit a talajromlás megelőzésére.*
- (15) *A talaj termékenysége az élet alapja. Valamennyi mezőgazdasági tevékenység céljának e termékenység fenntartásának és javításának kell lennie.*
- (16) *A lezáródás egyre nagyobb aggodalomra ad okot, mivel meggátolhatja az emberi tevékenységekhez és az ökoszisztéma túléléséhez elengedhetetlen talajfunkciókat anélkül, hogy a 2006. június 15–16-i Európai Tanács ülésén elfogadott, az Európai Unió fenntartható fejlődésre vonatkozó, megújított stratégiájával összhangban hozzájárulna a fenntartható fejlődéshez. Ez a talaj fenntarthatóbb használatára hív fel. Megfelelő intézkedéseket kell ezért tenni a talajfunkciókat valószínűleg jelentősen gátló és a fenntartható fejlődés eléréséhez hozzá nem járuló fejlesztési projektekből eredő lezáródás korlátozása érdekében. A tagállamoknak ösztönzőket kell kínálniuk arra, hogy az ipartelepítésekhez kapcsolódó területrendezés és a várostervezés olyan területeken valósuljon meg, amelyeket már egyébként is ipari vagy városi célokra használnak, és az építési területek közművesítését a zöldmezős területekre kell korlátozni. A tagállamoknak azt is biztosítaniuk kell, hogy a területhasznosítási tervekre vonatkozó szabályozási keretrendszer ösztönözze a helyreállítást, és mérlegelniük kell a területek helyreállítására irányuló gyorsított eljárások bevezetését. Amennyiben lezáródásra kell ilyen körülmények között sor kerülnie, a tagállamoknak biztosítaniuk kell annak hatásai mérséklését, például az olyan építési és vízelvezetési technikák előírásával, amelyek lehetővé teszik a talaj lehető legtöbb funkciójának megőrzését, valamint azt, hogy az ne okozzon az előnyöket meghaladó káros környezeti hatásokat.*
- (17) *A Közösség több területén a talaj savasodása megoldásra váró, jelentős problémát jelent. A tagállamoknak ezért megfelelő intézkedésekkel kell biztosítaniuk, hogy a talaj pH-értéke ne csökkenjen a nem megengedett talajhasznosítási gyakorlatok miatt. Ezzel egyidejűleg nem szabad megváltoztatni a természetes savas talajok (pl. a tőzeges területek) jellegzetes tulajdonságait, amelyek különös természeti élőhelyeknek adnak otthont.*
- (18) *A célként kitűzött és hatékony talajvédelmi szakpolitika közös talajvédelmi célkitűzéseket igényel. Ugyanakkor azonban, a tagállamok, valamint a regionális és helyi hatóságok megfelelő szinten és nagyságrendben hozhassanak intézkedéseket, valamint azonosíthatják a kiemelt területeket a helyi talaj jellemzőire, a talajromlási folyamatokra, valamint a környezeti, gazdasági és társadalmi körülményekre vonatkozó tudományos ismeretek alapján. Hatékony információcserére van szükség a tagállamok legkorszerűbb tudományágai, a kiemelt területek azonosításának legjobb gyakorlatai és a jó gyakorlatok kódexei terén.*
- (19) *Az intézkedéscsomagoknak és a bevált gyakorlatok kódexeinek figyelembe kell venniük a tervezett intézkedés gazdasági és társadalmi hatásait; rendszeresen felül kell őket vizsgálni, és épülhetnek a közösségi jogszabályok és finanszírozás, vagy nemzetközi megállapodások alapján már létrejött kötelezettségekre, tervekre és programokra.*

2007. november 14., szerda

- (20) Ez az irányelv várhatóan hozzájárul az elsivatagosodás és a biológiai sokféleség csökkenésének megállításához, **valamint az éghajlatváltozás mérsékléséhez, amik olyan nemzetközi környezetvédelmi problémák, a talajromlás jelentős szerepet játszik, várhatóan** javítja az együttműködést az elsivatagosodás elleni küzdelemről szóló ENSZ egyezmény és a biológiai sokféleségről szóló egyezmény, az **éghajlatváltozási keretegyezmény és a Kiotói Jegyzőkönyv** végrehajtása terén, továbbá megerősíti e nemzetközi környezetvédelmi megállapodások végrehajtását **is**.
- (21) Az EK-Szerződés 174. cikkében előírt megelőzési elvnek megfelelően ez az irányelv a talajszennyezés elkerülése és a talajfunkciók megőrzése érdekében hozzájárul a veszélyes anyagok talajba jutásának megelőzéséhez és csökkentéséhez.
- (22) A korábbi iparosodás és a nem megfelelő vagy alkalmatlan kezelési gyakorlatok hagyatékaként több százezer szennyezett terület található a Közösségben. Ez az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások elkerülése és csökkentése érdekében a korábbi talajszennyezések kezelésére kialakított közös stratégiát tesz szükségessé.
- (23) Az emberi egészséget és a környezetet fenyegető, a talajszennyezésben gyökerező kockázatok sikeres kiküszöbölése és korlátozása céljából **elsőbbséget kell adni a tagállamok megítélése** szerint e tekintetben jelentős kockázatnak bizonyuló területek **azonosításának és helyreállításának. A tagállamoknak eljárást kell létrehozniuk – beleértve egy ütemtervet is – a kockázatok értékelésére, a területek azonosítására, a nyilvánosság tájékoztatására, földterületre vonatkozó ügyletek esetében a lehetséges vevők tájékoztatására, az elsőbbségi sorrendre és a helyreállítás finanszírozására. Ennek az eljárásnak meg kell akadályoznia a meglévő nemzeti és közösségi jogszabályokkal való átfedést és csak akkor szabad további követelményeket előírnia, ha a jelenlegi jogszabályok a tagállam értékelése szerint nem elegendők. Szükséges az alapos információcsere a kockázatértékelés, az azonosítás, a nyilvánosság tájékoztatása és a helyreállítás legjobb gyakorlatainak népszerűsítésére.**
- I**
- (24) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja a különösen az Európai Unió alapjogi chartája által elismert elveket. Különösen a magas szintű közösségi környezetvédelmi politikákba történő integrációt próbálja elősegíteni az Európai Unió alapjogi chartájának 37. cikkében megállapított fenntartható fejlődésre vonatkozó alapelvvel összhangban.
- (25) Az irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskör gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni,

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

2007. november 14., szerda

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. fejezet

Általános rendelkezések

1. cikk

Tárgy és hatály

(1) Ezen irányelv *célja az, hogy létrehozza a talajvédelem és a fenntartható talajhasználat keretrendszerét, amelynek a – különösen az éghajlatváltozás okozta – talajromlás megelőzésének, a következmények enyhítésének, a károsodott talajnak a helyi viszonyokat figyelembe vevő helyreállításának és feljavításának, valamint a vízhez hasonlóan a talajnak mint az emberiség közös forrásának – ökoszisztémának, nem megújuló forrásnak – és a következő környezeti, gazdasági, társadalmi és kulturális funkciók színtereként való elismerésének szükségességén kell alapulnia:*

- a) *az élet és a biológiai sokféleség alapfeltételei;*
- b) *a tápanyagok, az anyagok és a víz raktározása, kiegyenlítése, szűrése, és átalakítása, valamint a talaj- és felszíni vízkészletek megőrzése;*
- c) *a biomassza-termelés alapja a mezőgazdaságban és az erdőgazdálkodásban;*
- d) *az emberek és az emberi tevékenységek – beleértve a városokat, az infrastruktúrát, a szabadidős tevékenységeket, valamint az egyéb köz- és gazdasági célú használatot is – fizikai és kulturális környezete;*
- e) *nyersanyaglelőhelyek;*
- f) *szénforrás;*
- g) *geológiai, kulturális, geomorfológiai és archeológiai örökség hordozója.*

Ezért ez az irányelv intézkedéseket állapít meg *a* sokrétű emberi tevékenység által *(ám figyelembe véve a természeti okokat is)* okozott, a talajnak a fent említett funkciók betöltésére vonatkozó képességét aláásó *elkerülhető komoly talajromlás* || megelőzése *és ellenőrzése* céljából. *Intézkedéseket állapít meg, amelyek a megfelelő helyen javítják a talaj jellemzőit és funkcióit.* Ezen intézkedések között szerepel e folyamatok hatásainak csökkentése, valamint a megromlott állapotú talajoknak legalább az aktuális és tervezett *fenntartható* használattal konzisztens működőképesség szintjére való helyreállítása.

(2) Ezen irányelv a földkéreg legfelső rétegét alkotó || talajra alkalmazandó, *beleértve a folyékony és a gáz-halmazállapotú alkotóelemeket is, amennyiben azok betöltik az (1) bekezdésben említett funkciókat*

(3) *Az irányelv nem vonatkozik az olyan területekre, amelyeken ...(*) előtt az illetékes hatóságok jóváhagyásával rendelkeztek a helyreállításról, vagy a helyreállítást már befejeződött, és így a terület már nem jelent komoly veszélyt az emberi egészségre vagy a környezetre nézve.*

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „lezáródás”: a talaj felületének egy áthatolhatatlan anyaggal való végleges lefedése.

(*) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontja.

2007. november 14., szerda

2. „veszélyes anyag”: a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről, szóló, 1967. június 27-i 67/548/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ és a tagállamoknak a veszélyes készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseinek közelítéséről szóló, 1999. május 31-i 1999/45/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ értelmében vett anyagok vagy készítmények, **beleértve a környezetben tartósan megmaradó, biológiailag felhalmozódó és mérgező, illetve nagyon tartósan megmaradó és biológiailag nagyon felhalmozódó anyagokat, valamint a radioaktív anyagokat is, amennyiben azok káros hatással lehetnek az 1. cikk (1) bekezdésében említett talajfunkciókra.**
3. „savasodás”: a pH-érték emberi beavatkozás miatti csökkenés.
4. „tömörödés” olyan térfogat-sűrűsödési folyamat, aminek során csökken a teljes és a levegővel töltött porozitás és átteresztőképesség, a talaj szerkezetében súlyos és hosszú távú változásokat okozva.
5. „értékes talajok”: a sajátos jellemzőikre, szerkezetükre, kiemelkedő ökológiai, kulturális és/vagy történeti értékükre vagy hasznosításukra tekintettel védelmet érdemlő talajok.
6. „külön védelmet igénylő kiemelt területek”: olyan területek, ahol – a talajtípusok, éghajlati feltételek és talajgazdálkodási gyakorlatok miatti sérülékenyséjük miatt – döntő bizonyíték vagy jogos indok van annak feltételezésére, hogy a 8. cikkben felsorolt talajromlási folyamatok egyike megtörtént vagy valószínűleg megtörténik.
7. „geogén szennyezett talaj”: olyan talaj, amelyben geogén források – úgy mint az altalaj vagy vulkáni tevékenység – eredményeként olyan szinten vannak bizonyítottan jelen anyagok, hogy a tagállamok álláspontja szerint a talaj jelentős kockázatot jelent az emberi egészségre vagy környezetre, figyelembe véve a talaj jelenlegi és jövőbeli jóváhagyott hasznosítását.
8. „földhasználók”: olyan személyek, akik közvetlenül vagy közvetett módon hatást gyakorolnak a talajra, illetve a talajra hatást gyakoroló tevékenységet terveznek, vagy arra megbízást adnak.
9. „geológiai örökség”: talaj, geomorfológiai és geológiai képződmények és folyamatok.
10. „szennyezett terület”: olyan terület, amelyen vagy amelynek talajában emberi tevékenység eredményeként olyan szinten vannak bizonyítottan jelen anyagok, hogy a tagállamok álláspontja szerint a talaj jelentős kockázatot jelent az emberi egészségre vagy környezetre, figyelembe véve a talaj jelenlegi és jövőbeli jóváhagyott hasznosítását.
11. „helyreállítás”: olyan intézkedések, amelyek célja
 - a) a szennyező anyagok eltávolítása vagy csökkentése (szennyezésmentesítési intézkedések);
 - b) a szennyező anyagok szétterjedésének hosszú távú megelőzése vagy mérséklése a szennyező anyagok eltávolítása nélkül (biztonsági intézkedések);
 - c) a talaj fizikai, kémiai vagy biológiai tulajdonságait érintő káros elváltozások megszüntetése vagy mérséklése.
12. „védelmi és korlátozó intézkedések”: olyan egyéb intézkedések, amelyek megelőzik vagy mérsékelik az emberi egészséget vagy a környezetet fenyegető veszélyeket, és különösen a használatot korlátozzák.
13. „a szerves anyagok csökkenése”: a talaj szervesanyag-tartalmának folyamatos csökkenése a CO₂-t felszabadító mineralizáció hatására.

(¹) HL 196., 1967.8.16., 1. o. A legutóbb a 2006/121/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvel (HL L 396., 2006.12.30., 850. o.) módosított irányelv.

(²) HL L 200., 1999.7.30., 1. o. A legutóbb az 1907/2006/EK rendelettel (HL L 396., 2006.12.30., 1. o.) módosított irányelv.

2007. november 14., szerda

3. cikk

Integráció

A talajromlási folyamatokat esetlegesen súlyosbító vagy csökkentő ágazati szakpolitikák kialakításakor a tagállamoknak azonosítaniuk, jellemezniük és értékelniük kell az ilyen politikáknak a talajromlási folyamatokra gyakorolt hatását, különösen a regionális és városi területrendezés, a közlekedés, az energia, a mezőgazdaság, a vidékfejlesztés, az erdőgazdálkodás, a nyersanyag-kitermelés, a kereskedelem és az ipar, a termékpolitika, a turizmus, az éghajlatváltozás, a környezet, a természet és a táj szakpolitikáinak területén.

A tagállamok ezeket az eredményeket nyilvánosságra hozzák.

A tagállamok adott esetben törekednek a talaj szénforrásként betöltött szerepének megőrzését vagy javítását szolgáló intézkedéseknek vagy politikáknak jövőbeli talajpolitikáikba vagy stratégiáikba történő integrálására, a legújabb kutatási eredmények és technológiai fejlesztések alapján.

4. cikk

Óvintézkedések

(1) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy azon földtulajdonosok, **akiknek a tevékenysége** az 1. cikk (1) bekezdésében említett **egy vagy több talajfunkciót tartósan és jelentősen veszélyeztethet**, kötelesek legyenek **arányos** óvintézkedéseket tenni a káros hatások megelőzése, **csökkentése vagy felügyelete** érdekében, **amennyiben ez a földhasználat célját és jóváhagyott jövőbeli hasznosítását tekintve ésszerű.**

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában és ...-ig (*) a tagállamok kidolgozzák a bevált gyakorlatok önkéntes kódexeit a talajvédelem területén azon tevékenységekre vonatkozóan, amelyekről okkal feltételezhető, hogy jelentősen akadályozzák az 1. cikkben említett talajfunkciókat. A bevált gyakorlatok kódexei épülhetnek a meglévő nemzeti vagy közösségi kódexekre, és tartalmazhatják az I. mellékletben előírt elemeket.

az 1. cikk (1) bekezdésében említett talajfunkciók ...-ig (**)

– többek között a kulturális örökség, a természetvédelmi területek és a geológiai értékes övezetek – védelme terén a Bizottság lehetővé teszi azoknak az információknak a terjesztését és cseréjét, amelyek a tagállamokban hatályos jogszabályokra vagy a bevált gyakorlatok már meglévő kódexekre vonatkoznak.

5. cikk

Bizonyos termékek támogatása

A Bizottság előmozdítja a talaj szervesanyag-tartalmának fenntartásához és növeléséhez, valamint az elsivatagosodás megelőzéséhez leginkább hozzájáruló bizonyos termékek használatát. A tagállamok szintén előmozdítják a talaj termékenységét és biológiai aktivitását fokozó, környezetbarát trágyák és komposzt használatát.

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után hét évvel.

(**) Ezen irányelv hatálybalépése után öt évvel.

2007. november 14., szerda

6. cikk

Lezáródás

(1) Az 1. cikk (1) bekezdésében említett talajfunkciók megőrzésének céljából a tagállamok **a szükséges mértékben** kötelesek megfelelő lépéseket tenni a lezáródás korlátozása és **hatásainak minimalizálása** érdekében, **különösen abban az esetben, ha valamely javasolt fejlesztési projekt talajlezárással jár, és amennyiben:**

- a) **a projekt az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ I. vagy II. mellékletében felsorolt típusok közé tartozik, és azon irányelv szerinti értékelést tesz szükségessé;**
- b) **az értékelés azt jelzi, hogy a talajfelszín lezárása olyan hatásokkal jár, amelyek jelentősen akadályozzák az 1. cikk (1) bekezdésében felsorolt talajfunkciók egyikét vagy akár többet is.**

Ez a lehető legtöbb említett funkció fenntartását **teszi** lehetővé.

(2) **A tagállamok határoznak a megfelelő intézkedésekről, különösen a (3) bekezdésben említettekről, figyelembe véve az ilyen intézkedések költségeit és előnyeit.**

(3) **Mivel a talaj lezárása visszafordíthatatlan folyamat, a tagállamok kidolgozzák a lezárásra vonatkozó bevált gyakorlatok olyan kódexeit, amelyek:**

- **megőrzik a folyók vízgyűjtőit és a természetes vízfolyásokat;**
- **megelőzik a lezáródásból eredő fokozott árvízveszélyt;**
- **előmozdítják a terjeszkedő városokban a zöld területekhez való hozzáférést;**
- **megőrzik az értékes geomorfológiai talajszerkezeteket, a jellegzetes tájakat és a part menti területeket;**
- **megőrzik a régészeti lelőhelyeket, az őskori barlangokat és a történelmi helyeket;**
- **elkerülik a kitermelő iparágak vizuális hatásait;**
- **olyan területeken mozdítják elő az ipartelepekhez kapcsolódó területrendezést és a várostervezést, amelyeknek ipari területként való vagy városépítészeti célú használatát már tervbe vették; és**
- **támogatják az elhagyott ipari területekre irányuló beruházásokat.**

7. cikk

Módszerek

(1) **A talaj állapotát a rendelkezésre álló információk figyelembevételével és szükség esetén az új technológiák – úgymint a GMES (A környezet és a biztonság globális ellenőrzése) és az INSPIRE⁽²⁾ – segítségével összegyűjtött információk felhasználásával ellenőrzik. A tagállamok különösképpen ösztönzik a digitális technológiák és a digitális térképezés használatát.**

⁽¹⁾ HL L 175., 1985.7.5., 40. o. A legutóbb a 2003/35/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelvvvel (HL L 156., 2003.6.25., 17. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ Az Európai Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra kialakításáról szóló, 2007. március 14-i, 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 108., 2007.4.25., 1. o.).

2007. november 14., szerda

(2) A tagállamok már meglévő empirikus bizonyítékokra vagy modellezésre alapozhatják a 8. cikk szerinti kiemelt területek azonosítását. Amennyiben modellezést alkalmaznak, a modelleket érvényesíteni kell, és az eredményeket össze kell hasonlítani a modell kidolgozásánál fel nem használt mérési adatokkal. A tagállamoknak megengedett az (1) bekezdésben említett új technológiákkal összegyűjtött információk használata a kiemelt területek azonosításához.

(3) Az ellenőrzés léptékét a tagállamok saját mérlegelésük szerint határozzák meg.

II. fejezet

Kockázatmegelőzés, károk mérsékelése és helyreállítás

ELSŐ SZAKASZ

A kiemelt területek azonosítása

8. cikk

Az erózió, a szerves anyagok csökkenése, a **biológiai sokféleség csökkenése**, a tömörödés, a szikesedés, a földcsuszamlások, az **elsivatagosodás vagy a savasodás ellen külön védelmet igénylő kiemelt területek** azonosítása

1) ...-ig (*) a tagállamoknak a területükön azonosítaniuk kell a 2. cikk 6. pontjában meghatározott kiemelt területeket, amelyek becslésük szerint külön védelmet igényelnek az alábbiakban felsorolt talajromlási folyamatok közül egy vagy több ellen:

- a) erózió;
- b) a szerves anyagok csökkenése;
- c) a térfogatsűrűség növekedése és a talaj porozitásának csökkenése (tömörödés);
- d) szikesedés;
- e) földcsuszamlások;
- f) felszínsüllyedés;
- g) elsivatagosodás;
- h) az éghajlatváltozás talajra gyakorolt káros hatása;
- i) a talaj biológiai sokféleségének csökkenése;
- j) savasodás.

A tagállamok e tekintetben meghatározzák a megfelelő igazgatási szintet és a földrajzi mértéket, értékeléseket végeznek, felhasználva – amennyiben az értékelés szerint szükséges – az II. mellékletben meghatározott kritériumokat, és a 19. cikk szerinti eljárás keretében tájékoztatást adnak az alkalmazott értékelési módszerekről.

A területek azonosításakor a tagállamok kötelesek figyelembe venni a talajromlási folyamatok hatásait az üvegházhatást okozó gázok kibocsátására és az elsivatagosodásra, az emberi élet- és jólétvesztésért, valamint a kulturális örökséget érő károkat is. A tagállamok figyelembe veszik azokat a jelenlegi földhasználati gyakorlatokat, amelyek célja az e romlási folyamatok elleni küzdelem.

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után hét évvel.

2007. november 14., szerda

(2) Az (1) bekezdés értelmében azonosított I területek jegyzékét nyilvánosságra kell hozni, és legalább tízévenként felül kell vizsgálni.

(3) A Bizottság ...-ig (*) a 22. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban a legjobb gyakorlatokon alapuló iránymutatásokat dolgoz ki a kiemelt területek meghatározására és azonosítására.

I

MÁSODIK SZAKASZ

A célok és az intézkedési programok meghatározása

9. cikk

Az erózió, a szerves anyagok csökkenése, a tömörödés, a szikesedés és a földcsuszamlások elleni küzdelmet szolgáló intézkedési programok/csomagok

(1) Az 1. cikk (1) bekezdésében említett talajfunkciók megőrzése céljából a II 8. cikk alapján azonosított kiemelt területek tekintetében a tagállamok – az általuk a legmegfelelőbbnek ítélt földrajzi és igazgatási szinten – biztosítják a kockázatcsökkentési célok kitzűzését a talajromlási folyamatok lekiűzése érdekében, és meghozzák a szükséges intézkedéseket, beleértve az integrált talajvédelmi stratégiákat vagy intézkedési programokat, és – amennyiben ez lehetséges – a helyreállítási célokat, amennyiben alapos gyanú merül fel, hogy egy vagy több talajromlási folyamat indult meg, illetve indulhat meg a közeljövőben; beleértve ezen intézkedések végrehajtásának menetrendjét és az intézkedések finanszírozását szolgáló magán- vagy állami juttatások költségelőirányzatát.

(2) Az erőfeszítések megkettőzésének megelőzése céljából az (1) bekezdés szerinti intézkedési programok építhetnek a nemzeti vagy közösségi jogszabályok hatálya alatt már meghozott kötelezettségekre, tervekre és programokra, ideértve a közös agrárpolitika – többek között a közös agrárpolitika keretében tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ IV. melléklete és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló, 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ – vagy a nemzetközi megállapodások alapján kidolgozottakat, és figyelembe vehetik az ezen irányelv III. mellékletében felsorolt intézkedéseket.

(3) Az (1) bekezdésben említett intézkedési programok kidolgozásakor és végrehajtásakor a tagállamok cselekvési prioritásokat határozhatnak meg a területükön bekövetkezett romlási folyamat nagyságrendjének, valamint a romlás éghajlatváltozásra és elsivatagosodásra gyakorolt hatásának a függvényében.

A tagállamok kötelesek biztosítani az intézkedések költséghatékonyságát, műszaki megvalósíthatóságát, és az intézkedések bevezetése előtt költség-haszon elemzéseket tartalmazó hatásvizsgálatokat végeznek.

A tagállamok a 19. cikk szerinti eljárás keretében tájékoztatást adnak az 1. cikk (1) bekezdésében említett talajfunkciók megőrzésére irányuló célkitűzésekről és a meghozott intézkedésekről.

Az intézkedések megválasztása a tagállamok jogkörébe tartozik.

(4) Az (1) bekezdés szerinti intézkedések esetén a tagállamok kellő figyelmet fordítanak az intézkedések társadalmi és gazdasági hatásaira.

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után négy évvel.

(1) HL L 270., 2003.10.21., 1. o. A legutóbb az 1276/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 284., 2007.10.30., 11. o.) módosított rendelet.

(2) HL L 277., 2005.10.21., 1. o. A legutóbb a 2012/2006/EK rendelettel (HL L 384., 2006.12.29., 8. o.) módosított rendelet.

2007. november 14., szerda

(5) Ha **a területek** több különböző talajromlási folyamat **ellen igényelnek védelmet** egyidejűleg, a tagállamok **valamennyi** azonosított veszély tekintetében **meghatározhatják** a megfelelő kockázatcsökkentési célokat és a célok eléréséhez szükséges lépéseket.

(6) Az intézkedési programokat ...-ig (*) el kell készíteni, és végrehajtásukat legkésőbb ...-ig (**) meg kell kezdeni.

Az intézkedési programokat nyilvánosságra kell hozni, és legalább ötvenként felül kell vizsgálni.

(7) **Azok a tagállamok, amelyek már rendelkeznek konkrét nemzeti talajvédelmi jogszabályokkal, mentesülnek az e cikk szerinti kötelezettségek alól azzal a feltétellel, hogy jogszabályaik legalább ugyanilyen szintű védelmet biztosítanak.**

10. cikk

A talaj mezőgazdasági használata

(1) **Valamennyi tagállam – éghajlatával, talajjellemzőivel és mezőgazdaságával, valamint legjobb mezőgazdasági gyakorlataival összhangban – dönthet a saját, talajjal kapcsolatos mezőgazdasági politikájáról.**

(2) **A talaj mezőgazdasági használatát illetően a tagállamok ösztönzik azoknak a növényi kultúráknak és erdősítési módszereknek vagy programoknak a választását, amelyek kedvező hatásúak a talaj szervesanyag-tartalmára és a talajtermékenységre, és amelyek megakadályozhatják a földrácsuzamlásokat és az elsivatagosodást.**

(3) **A tagállamok a tömörödés és az erózió megelőzése céljából támogatják azokat a mezőgazdasági gyakorlatokat is, amelyek kedveznek a talaj szűrő- és vízmegtartó képességének.**

(4) **A Bizottság és a tagállamok előmozdítják és kiaknázzák a kutatást különösen a különféle növényi kultúráknak az éghajlatváltozás és a szénmegkötés kapcsán betöltött szerepe tekintetében abból a célból, hogy ezeket a tudományosan megalapozott ismereteket integrálják a talajpolitika kialakítása során.**

(5) **Ösztönözni kell a komposzt használatát a talajtermékenység fenntartása és a szervesanyag-tartalom növelése, valamint az erózió elleni küzdelem céljából. E célból a tagállamok a komposztra vonatkozó minőségi előírásokat vezetnek be.**

(6) **...-ig (***) a Bizottság javaslatot terjeszt elő egy biohulladékokról szóló irányelvre vonatkozóan, amely meghatározza a biohulladékok talajjavítóként való felhasználására vonatkozó minőségi előírásokat.**

(7) **A 8. cikknek megfelelően azonosított területeken a talajvédelemre irányuló, a vidékfejlesztés szerinti kölcsönös megfeleltetéssel és agrár-környezetvédelmi intézkedésekkel kapcsolatos előírások kidolgozása figyelembe veszi az azokkal esetlegesen járó lehetséges erőfeszítéseket és terheket.**

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után kilenc évvel.

(**) Ezen irányelv hatálybalépése után tíz évvel.

(***) Ezen irányelv hatálybalépése után két évvel.

2007. november 14., szerda

III. fejezet

Talajszennyezés

ELSŐ SZAKASZ

Megelőzés és a jegyzék elkészítése

11. cikk

A talajszennyezés megelőzése

(1) Az 1. cikk (1) bekezdésében említett talajfunkciók megőrzésének céljából a tagállamok **biztosítják, hogy a megfelelő igazgatási szinten olyan** megfelelő és arányos intézkedéseket **tesznek, amelyek:**

- a) **a veszélyes anyagok lerakással, szivárgással vagy kifolyással történő, szándékos vagy nem szándékos talajba juttatásának megelőzésére irányulnak. Az intézkedéseknek annak valószínűségének megállapításán kell alapulniuk, hogy a talajjal kapcsolatban a veszélyes anyagokkal végzett tevékenységek vezethetnek-e a talaj szennyeződéséhez;**
- b) **a veszélyes anyagok szándékos vagy nem szándékos talajba jutásának korlátozása – kivéve a levegővel közvetített, valamint a kivételes és elkerülhetetlen természeti jelenségből eredő, illetve a talaj kezelésében vagy javításában részt vevő anyagokat –, hogy elkerülhető legyen a felhalmozódás olyan mértékben, amely akadályozná a talajt funkciói ellátásában vagy az emberi egészséget vagy a környezetet illetően jelentős veszély keletkezése.**

(2) **Az e cikknek való megfelelés érdekében a tagállamok lépéseket tesznek annak korlátozására, hogy az öntözésre használt vízen, trágyák használatán, és termőföldön történő hulladéklerakáson keresztül veszélyes anyagok kerüljenek a termőföldbe, összhangban az e területekre vonatkozó, meglévő közösségi jogszabályokkal.**

(3) **A közösségi vagy nemzeti talajvédelmi jóváhagyási eljárás útján elfogadott, a talajszennyezés megakadályozására irányuló intézkedések az (1) bekezdés szerint megelőző intézkedéseknek tekinthetők.**

(4) **A tagállamoknak a szennyezésmegelőzés elvének, a fenntarthatóság elvének, a „szennyező fizet” elvének és az arányosság elvének figyelembevételével biztosítaniuk kell a szennyezett talaj helyreállítását.**

(5) **A talajfunkciók megőrzése, valamint a környezet és az emberi egészség, a fenntartható gazdasági tevékenységek, az élelmiszer-biztonság és a minőségi szabványok és/vagy minősített mezőgazdasági termékek és termelési rendszerek biztosításához szükséges feltételek érdekében a tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak az alábbi célok elérésére:**

- a) **az alkalmas és fenntartható talajgazdálkodási módszerek támogatása;**
- b) **a mezőgazdasági és erdészeti talajok szennyeződési veszélyeinek csökkentése;**
- c) **jogszabályok és politikák integrációja és aktualizálása;**
- d) **speciális ellenőrzési kampányok támogatása olyan kísérleti területeken, amelyek különleges talajviszonyokat és termelési rendszereket képviselnek.**

(6) **A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy hierarchiát állítsanak fel a talaj szennyezés elleni védelemre irányuló intézkedések között, a megelőzésnek elsőbbséget biztosítva.**

2007. november 14., szerda

A Bizottság legkésőbb ...-ig (*) a 22. cikk (3) bekezdése szerinti, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően elfogadja a talajt veszélyeztető azon anyagok rangsorát, amelyek a környezetben tartósan megmaradó, ott felhalmozódó és mérgező tulajdonságokkal rendelkeznek, vagy a környezetben igen tartósan megmaradnak és nagyon felhalmozódnak, visszafordíthatatlan vagy tartósan káros hatásokkal bírnak és zavarhatják az endokrin funkciókat. Ezen anyagokat illetően a kockázatértékelés alapján európai referenciaértékeket határoznak meg.

12. cikk

Az esetlegesen szennyezett területek azonosítására, vizsgálatára és értékelésére irányuló eljárás

(1) A tagállamok **biztosítják a területükön található szennyezett területek azonosítását**. A kockázatot a földterület jelenlegi és tervezett használatának figyelembevételével kell értékelni.

Az (1) bekezdés alkalmazásában a tagállamok a következő módon járnak el:

■

- a) kijelölik az(oka)t az illetékes hatóság(ka)t, amely(ek) a potenciálisan szennyezett területek és a szennyezett területek azonosításáért, valamint a rájuk vonatkozó jegyzék vezetéséért felelős(ek);
- b) ...-ig (**) ■ azonosítják legalább azokat a területeket, ahol a talajra kiható alábbi tevékenységek zajlanak vagy zajlottak a múltban:
 - olyan létesítmények, ahol veszélyes anyagok a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek veszélyeinek ellenőrzéséről szóló, 1996. december 9-i 96/82/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ (Seveso) I. melléklete 2. oszlopának 1. és 2. részében jelzett mennyiséggel megegyező vagy azt meghaladó mennyiségben vannak vagy voltak jelen;
 - a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló, 1996. szeptember 24-i 96/61/EK tanácsi irányelv⁽²⁾ I. mellékletében felsorolt tevékenységek. E tevékenységeket a 96/61/EK ■ irányelv I. mellékletében meghatározottaknak megfelelően kell figyelembe venni, kivéve a 2003/361/EK bizottsági ajánlás⁽³⁾ melléklete 2. cikkének 3. bekezdésében meghatározott mikrovállalkozások által végzett tevékenységek, valamint az állatállomány neveléséhez kapcsolódó tevékenységek esetében;
 - bányászati létesítmények, ideértve a 2006/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben meghatározott ásványianyag-kitermelésből származó hulladékot feldolgozó hulladékkezelő létesítményeket⁽⁴⁾;
 - az 1999/31/EK tanácsi irányelvben meghatározott hulladéklerakók⁽⁵⁾.

A vizsgálatok elvégzése során a tagállamok az azonosítási eljárások alól mentesíthetik azokat a működő létesítményeket, amelyek olyan működési engedéllyel rendelkeznek, amely tartalmaz a talajszennyezés megelőzésére és a talaj állapotának időszakos ellenőrzésére vonatkozó kötelezettségeket. Az ilyen kivételekre vonatkozó információt az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátani.

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után három évvel.

(**) Ezen irányelv hatálybalépése után nyolc évvel.

(1) HL L 10., 1997.1.14., 13. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

(2) HL L 257., 1996.10.10., 26. o. A legutóbb az 166/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 33., 2006.2.4., 1. o.) módosított irányelv.

(3) HL L 124., 2003.5.20., 36. o.

(4) HL L 102., 2006.4.11., 15. o.

(5) HL L 182., 1999.7.16., 1. o. Az 1882/2003/EK rendelettel módosított irányelv.

2007. november 14., szerda

Az azonosítás céljából a tagállamok alkalmazhatják továbbá a IV. mellékletben felsorolt tevékenységek felsorolását.

Az azonosítást rendszeres időközönként **aktualizálni** kell **■**.

- c) *a b) pont szerint meghatározott területek esetében mérik a veszélyes anyagok koncentrációsintjét, e tevékenységet a b) pont szerint meghatározott területeken kezelt anyagokra korlátozva;*
- d) *helyszíni kockázatfelmérést végeznek azon területeken, amelyeken a veszélyes anyagok koncentrációja jelentősen veszélyezteti az emberi egészséget és a környezetet, a jelenlegi vagy az engedélyezett jövőbeli földhasználatot figyelembe véve.*

Ennek érdekében a tagállamok azon kockázatok felmérésekor, amelyeket a talajra felvitt vagy a talajba bevitt anyagok jelentenek az emberi egészségre vagy a környezetre, olyan módszerekre támaszkodnak, amelyek figyelembe veszik a következőket:

- a veszélyes anyagok koncentrációsintjét;*
 - olyan útvonal vagy csatorna kimutatható meglétét, amelyen keresztül a veszélyes anyag személyekhez vagy dolgokhoz eljut és így kárt tud okozni;*
 - egy olyan receptor bizonyított meglétét, amely megsérülhet;*
- e) *a 18. cikkben előírt eljárással összhangban jelentést nyújtanak be a kockázatelemzéshez alkalmazott vizsgálati és értékelési módszerekről.*

(3) *A (2) bekezdésben meghatározott, azonosításra irányuló lépéseket – amennyiben még nem történtek meg – az alábbi menetrendnek megfelelően végzik el:*

- a) *...-ig (*) a területek legalább 10%-án;*
- b) *...-ig (**) a területek legalább 60%-án;*
- c) *a fennmaradó területek esetében ...-ig (**).*

(4) *A tagállamok létrehozzák a szennyezett területek nemzeti vagy regionális jegyzékét. A jegyzéket nyilvánosságra kell hozni, és a beérkezett vagy begyűjtött információk alapján legalább hétévente felülről kell vizsgálni, különösen abból a célból, hogy az újonnan meghatározott szennyezett területeket felvegyék és töröljék azokat, amelyeket helyreállítottak és így az emberi egészséget és a környezetet már nem veszélyeztetik jelentős mértékben.*

A jegyzék elkészítésekor a tagállamok visszanyúlhatnak a nemzeti szinten már rendelkezésre álló adatokhoz és információkhoz.

(5) *A tagállamok adott esetben külön figyelmet fordítanak az antropogén szennyezés és a geogén szennyezettség közötti különbségtételre. A 2. cikk (7) bekezdésében meghatározott, geogén szennyezett-ségű talajokat az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt hatásuk tekintetében kell értékelni.*

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után kilenc évvel.

(**) Ezen irányelv hatálybalépése után 17 évvel.

(***) Ezen irányelv hatálybalépése után 27 évvel.

2007. november 14., szerda

(6) Amennyiben egy terület eladnak, illetve amennyiben olyan terület talajhasználata változik, amelyen a (2) bekezdés b) pontjában említett tevékenység folyik, vagy a hivatalos feljegyzések, például nyilvántartások szerint a területen ilyen tevékenység folyt, a tagállamok a következőket biztosítják:

- a) a tulajdonos vagy a leendő vevő a (2) bekezdés a) pontjának megfelelően értesíti az illetékes hatóságot, illetve az ügyletben résztvevő másik felet a területen folyó vagy ott folytatott tevékenységekről, és rendelkezésre bocsát a talajban található veszélyes anyagok koncentrációjára vonatkozó minden birtokában lévő információt. A tagállamok kérhetik a talajban található veszélyes anyagok koncentrációját meghatározó vegyi elemzést;
- b) az új létesítmények építésének megkezdése előtt minden alkalommal elvégzik az annak eldöntéséhez szükséges értékeléseket és vizsgálatokat, hogy a terület kockázatot jelent-e az emberi egészségre vagy környezetre.

Az illetékes hatóságok a (4) és (5) bekezdések eredményeként szerzett információkat a szennyezett területek azonosítására használják.

Az illetékes hatóságok igény szerint hozzáférhetővé teszik a terület tulajdonosa vagy a leendő vevő számára az (1) bekezdésben említett területekkel kapcsolatban már létező információkat.

(7) A (3) bekezdés és a (6) bekezdés a) pontja szerinti vizsgálatok eredményeit az illetékes hatóság rendelkezésére kell bocsátani.

13. cikk

A talaj állapotáról szóló jelentés

(1) Amennyiben olyan területet kívánnak értékesíteni, ahol a IV. mellékletben felsorolt talajszennyező tevékenység zajlik, illetve ahol a hivatalos nyilvántartás, azaz a nemzeti nyilvántartási hivatalok szerint ilyen tevékenység zajlott, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a terület tulajdonosa vagy a leendő vevő rendelkezésre bocsátja a talaj állapotára vonatkozó jelentést a 12. cikkben említett illetékes hatóság és az adásvétel másik fele számára.

(2) A talaj állapotáról szóló jelentést a tagállam által kijelölt jogosult szerv vagy személy adja ki. Ez legalább a következő információkat tartalmazza:

- a) a területre vonatkozó, hivatalos nyilvántartás alapján rendelkezésre álló háttérinformáció;
- b) a talajban található veszélyes anyagok koncentrációját meghatározó vegyi elemzés, azokra az anyagokra korlátozva, amelyek a területen zajló potenciálisan szennyező tevékenységhez kapcsolódnak;
- c) az a koncentrációsint, amelynek esetében feltételezni lehet, hogy a szóban forgó veszélyes anyagok jelentős mértékben veszélyeztetik az emberi egészséget vagy a környezetet.

(3) A tagállamok meghatározzák a (2) bekezdés b) pontjában említett koncentrációsint megállapításához szükséges módszertant.

(4) Az illetékes hatóságok a talajállapotról szóló jelentésben foglalt információkat a szennyezett területek azonosítására használják fel a 12. cikk (1) bekezdése szerint.

2007. november 14., szerda

MÁSODIK SZAKASZ

Helyreállítás

14. cikk

Helyreállítás

(1) A tagállamok ...-ig (*) biztosítják, hogy rehabilitációs stratégiá(ka)t dolgoznak ki és tesznek közzé az általuk megfelelőnek tartott igazgatási szinten, ideértve legalább az általános rehabilitációs célok meghatározását, a prioritásokat, a szennyezett területekre irányuló rehabilitációs intézkedések végrehajtásának menetrendjét, valamint a (6) bekezdésnek megfelelő finanszírozási mechanizmust.

A tagállamok a 18. cikkben említett eljárással összhangban tájékoztatják a Bizottságot a rehabilitációs stratégiá(k)ról.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön található szennyezett területeket a maguk által felállítandó vagy már felállított rangsornak megfelelően helyreállítják.

A tagállamok azt is biztosítják, hogy ideiglenes és sürgős biztonsági intézkedéseket hoznak, ha a szennyezés elterjedésének olyan komoly veszélye áll fenn, amely az emberi egészséget és a környezetet is fenyegeti.

(3) A helyreállítás magában foglalja a szennyeződések eltávolítását, kezelését, elszigetelését vagy csökkentését célzó tevékenységeket, hogy a szennyezett terület – figyelembe véve a talaj jelenlegi és tervezett használatát – többé ne jelentsen veszélyt az emberi egészségre vagy a környezetre.

A tagállamok ösztönzik, hogy a helyreállító intézkedésekhez a legjobb rendelkezésre álló technológiákat alkalmazzák.

(4) A tagállamok határozzák meg a megfelelő intézkedéseket, figyelembe véve többek között az intézkedés költségeit és hasznait.

(5) Ha a helyreállításhoz szükséges eszközök technikailag nem állnak rendelkezésre vagy aránytalan költséget jelentenek a várt környezeti haszonhoz viszonyítva, a területeket olyan módon lehet kezelni – beleértve az azokhoz való hozzáférés korlátozását vagy a természetes rehabilitáció lehetővé tételét –, hogy ne jelentsenek számottevő kockázatot a környezetre vagy az emberi egészségre. Ha a tagállamok e lehetőségek valamelyikét választják, figyelemmel kell kísérniük az emberi egészség és a környezet tekintetében fennálló kockázatot.

(6) A tagállamok nemzeti szinten (pl. alapok, beruházási támogatások, adómentességek vagy -csökkentések, adó-visszatérítések, illetve közvetlen ártámogatási rendszerek segítségével) megfelelő mechanizmusokat alakítanak ki azon szennyezett területek helyreállításának finanszírozására, illetve előírják azok helyreállítását, amelyek esetében a szennyező ismeretlen, a szennyezésért nem vonható felelősségre a nemzeti vagy közösségi jogszabályok alapján, illetve nem kényszeríthető a rehabilitáció költségeinek fedezésére a szennyező fizet elv alapján. A helyreállítások támogatása érdekében a tagállamok biztosítják, hogy ezek a mechanizmusok a befektetők bizalmának megőrzése és a jelen irányelv céljainak elérése érdekében szabályszerűen működnek.

A tagállamok eljárásokat vezetnek be az olyan esetek kezelésére, amelyekben a helyreállítás (vagy annak egy része) finanszírozására vonatkozó felelősség egy potenciálisan felelősségre vonható személyről egy másikra hárul. A tagállamokban már meglévő finanszírozási mechanizmusokat meg kell őrizni, amennyiben azok beváltak.

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után kilenc évvel.

2007. november 14., szerda

15. cikk

Nemzeti rehabilitációs stratégia

(1) A 12. cikk (4) bekezdésében említett jegyzék alapján, valamint ...-ig (*) a tagállamok elkészítik nemzeti rehabilitációs stratégiájukat, amely tartalmazza legalább a helyreállítási célokat, az emberi egészségre jelentős kockázatot jelentő területekkel kezdődő fontossági sorrendet, a végrehajtás ütemtervét és a tagállamokban a költségvetési döntésekért felelős hatóságok által a nemzeti eljárásaikkal összhangban elkülönített pénzeszközöket.

Ha elszigetelést vagy természetes helyreállítást alkalmaznak, nyomon kell követni az emberi egészségre vagy a környezetre jelentett kockázat alakulását.

(2) A nemzeti rehabilitációs stratégiát legkésőbb ...-ig (**) alkalmazni kell és nyilvánosságra kell hozni. A nemzeti rehabilitációs stratégiát legalább öt évente felül kell vizsgálni.

IV. fejezet

A nyilvánosság figyelmének felhívása, jelentések és információcsere

16. cikk

A nyilvánosság figyelmének felhívása és a nyilvánosság részvétele

(1) A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy felhívják a közvélemény figyelmét a talaj fontosságára az emberiség és az ökoszisztémák fennmaradása szempontjából, és hogy elősegítsék a talaj fenntartható használatával kapcsolatos ismeretek és tapasztalatok cseréjét.

(2) A 9. cikkben említett **kiemelt** területekre és a **14. cikkben** említett rehabilitációs stratégiákra vonatkozó intézkedési programok elkészítésére, módosítására és felülvizsgálására a környezettel kapcsolatos egyes tervek és programok kidolgozásánál a nyilvánosság részvételéről szóló, 2003. május 26-i 2003/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 2. cikkének (1), (2), (3) és (5) bekezdését kell alkalmazni.

17. cikk

A tagállamok közötti együttműködés

Amennyiben egy tagállamnak tudomása van arról, hogy egy kiemelt vagy szennyezett területe valószínűleg jelentősen hátrányos hatással bír az emberi egészségre vagy a környezetre egy másik tagállamban, vagy ha egy tagállam, amely előreláthatólag hátrányos hatást fog elszenvedni, ezzel kapcsolatban követeleményeket támaszt, a tagállam, amelynek területén a kiemelt vagy szennyezett terület található, tájékoztatja a másik tagállamot és konzultál vele az intézkedésekről, amelyeket a hátrányos hatások elleni védekezés vagy e hatások csökkentése érdekében végre kell hajtani.

18. cikk

Jelentéstétel

(1) A tagállamok **egy a 19. cikk szerinti eljárás keretében hozzáférést biztosítanak a Bizottságnak azokhoz az adatokhoz, amelyek tartalmazzák a 6., 8., 12. és 14. cikk szerinti információkat, valamint a nyilvánosság figyelmének felhívása érdekében a 16. cikk alapján tett kezdeményezések összegzéséhez.**

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után kilenc évvel.

(**) Ezen irányelv hatálybalépése után 10 évvel.

(1) HL L 156., 2003.6.25., 17. o.

2007. november 14., szerda

(2) Az (1) bekezdés **értelmében a tagállamok az információszerzéshez saját rendszereiket is használhatják.**

(3) **A jelen cikk értelmében értékelt és rendelkezésre bocsátott sikeres intézkedéseket és intézkedésprogramokat bele lehet foglalni az I. mellékletbe.**

19. cikk

Információcsere

1) ...-ig^(*) a Bizottság platformot állít fel a tagállamok, **a regionális és helyi hatóságok** és az érintett felek között **az alábbiakról** zajló információcsere és **-összehangolás** céljából:

- a) **a talaj szénforrásként történő működési funkciója megőrzésére és javítására szolgáló, a 3. cikk szerinti legjobb gyakorlatok;**
- b) **az értékes talajok és a legjobb gyakorlatok azonosítása azok jellemzőinek és funkcióinak védelme, megőrzése és javítása céljából;**
- c) **a bevált gyakorlatok 4. cikk (2) bekezdése szerinti kódexei, beleértve a következőkre szolgáló legjobb gyakorlatokat: az erózió megelőzése és az az elleni küzdelem, a szerves anyag csökkenése, tömörödés, szikesedés, földcsuszamlások, az éghajlatváltozás káros hatásai, az elsivatagosodás és a biológiai sokféleség talajromlási folyamatokból eredő hanyatlása;**
- d) **a 6. cikk (3) bekezdése szerinti lezáródásra vonatkozó bevált gyakorlatok kódexei;**
- e) a 8. cikk szerinti **kiemelt** területek **azonosítása;**
- f) a szennyezett területek kockázatértékelésének jelenleg használatos vagy fejlesztés alatt álló **módszere;**
- g) **többek között a hetedik keretprogramból és későbbi programokból származó, a talajvédelemre vonatkozó tudományos információk, valamint a talajminőség romlásának megakadályozásával és a talajszennyezések kezelésével kapcsolatos tapasztalatok cseréje. A 22. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban a Bizottság kidolgozza a szennyezett területek kockázatértékelésének módszereit összefoglaló útmutatót.**

(2) **A felállítás során a Bizottság figyelembe veszi a tagállamokban rendelkezésre álló rendszereket és ügyel a nemzeti információs rendszerekkel való kompatibilitásra. A 2007/2/EK irányelv rendelkezései változatlanok maradnak. A tagállamok segítséget nyújtanak a Bizottságnak az adatok és metaadatok minősége, valamint a múltbeli adatok alkalmazása tekintetében.**

(3) **Amennyiben az (1) bekezdésben említett információcsere alapján szükség mutatkozik a talajszennyezés 12. cikk szerinti kockázatelemzési módszereinek összehangolására, illetve ha a műszaki és tudományos vívmányok következtében az irányelvet módosítani kell, a Bizottság a Szerződés 251. cikke értelmében közös kritériumokat állapít meg a talajszennyezési kockázatelemzés, illetve a szükséges változtatások végrehajtása tekintetében.**

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után egy évvel.

2007. november 14., szerda

20. cikk

Finanszírozás

Az ezen irányelv szerint a tagállamokban meghozandó intézkedéseket a tagállamok finanszírozzák. A közösségi társfinanszírozás csak abban az esetben lehetséges, ha a folyó programok meglévő feltételei azt lehetővé teszik.

V. fejezet

Záró rendelkezések

21. cikk

Végrehajtás és a technikai fejlődéshez való alkalmazkodás

(1) A 22. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban a Bizottság átdolgozhatja az II. mellékletet a technikai és tudományos fejlődésnek megfelelően.

(2) Amennyiben a 19. cikkben említett információcsere alapján szükség mutatkozik a talajszennyezés kockázat-elemzési módszereinek összehangolására, a Bizottságnak a talajszennyezési kockázatelemzés ügyében közös kritériumokat kell elfogadnia a 22. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően.

3) ...-ig^(*) a 22. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási eljárásnak megfelelően a Bizottság elfogadja az adatok és metaadatok minőségére, a régebbi adatok felhasználására, a módszerekre, a hozzáférésre és az adatcsere formáira vonatkozó szükséges rendelkezéseket a 18. cikk előírásainak alkalmazása érdekében.

22. cikk

A bizottság

(1) A Bizottság tevékenységét egy bizottság segíti (a továbbiakban: „bizottság”).

(2) Erre a bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, a határozat 8. cikkében foglalt rendelkezések figyelembevételével.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében előírt időszak három hónap.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel annak 8. cikke rendelkezéseire is.

(4) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát. **A szabályzat részvételi jogot biztosít az érdekelt felek képviselői számára a bizottság ülésein.**

(5) **A bizottság döntéshozatala előtt konzultál az érintett gazdasági érdekeltekkel és a környezetvédelmi szervezetekkel.**

^(*) Ezen irányelv hatálybalépése után négy évvel.

2007. november 14., szerda

23. cikk

A Bizottság jelentése

(1) A Bizottság az intézkedési programok és a nemzeti rehabilitációs stratégiák kézhez vételét követő két éven belül közzé teszi az ezen irányelv végrehajtásáról szóló első értékelő jelentést.

A Bizottság ezt követően ötévente további jelentéseket tesz közzé.

A Bizottság e jelentéseket benyújtja az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz.

(2) Az (1) bekezdésben említett jelentéseknek tartalmazniuk kell az ezen irányelv végrehajtásában elért haladás áttekintését a Bizottság által a 18. cikk értelmében végzett értékelések alapján.

24. cikk

Felülvizsgálat

A Bizottság legkésőbb ...-ig (*) felülvizsgálja ezt az irányelvet és – amennyiben helyénvaló – javasolja a szükséges módosításokat.

25. cikk

Szankciók

A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciórendszert, és megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a szankciók végrehajtásra kerüljenek. A szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. A tagállamok ezekről a rendelkezésekről legkésőbb a 26. cikkben meghatározott időpontig értesítik a Bizottságot, és késedelem nélkül értesítik az ezeket érintő minden későbbi módosításról.

I

26. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ...-ig (**) megfeleljenek. Haladéktalanul eljuttatják a Bizottsághoz az említett rendelkezések szövegét, valamint az említett rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek szövegükben hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjelenniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

A már meglévő nemzeti előírások változatlan formában való hatályban maradása esetében az megfelelés közlése elegendő.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után 15 évvel.

(**) Az irányelv hatálybalépése után két évvel.

2007. november 14., szerda

27. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő huszadik napon lép hatályba.

28. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt, ||,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET

**A TALAJ VÉDELMERE VAGY JAVÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ BEVÁLT GYAKORLATOK
KÓDEXÉNEK LEHETSÉGES ELEMEI**

A 4. cikk (2) bekezdésében említett, a különböző földhasználati tevékenységekre vonatkozó bevált gyakorlatok a következő elemeket tartalmazhatják:

- 1. a talajfunkciókra gyakorolt várható hatások leírása (csak a valószínűleg jelentősen akadályozott funkciókat kellene megfontolni);*
- 2. azon technikák, módszerek és talajgazdálkodási gyakorlatok, amelyek minimalizálhatják a talajfunkciók zavarását, ugyanakkor lehetővé teszik a talaj fenntartható használatát;*
- 3. az információforrások és azon illetékes hatóságok listája, amelyek tanácsot adhatnak a földhasználók számára a talaj legkisebb zavarása melletti használatáról;*
- 4. a talajvédelem szempontjából jelentős és az adott tevékenységre vonatkozó nemzeti és közösségi jogszabályok listája;*
- 5. útmutatás a kockázatértékelési módszerekhez.*

II. MELLÉKLET

1. RÉSZ AZ ERÓZIÓ KOCKÁZATÁNAK KITETT TERÜLETEK AZONOSÍTÁSÁNAK KÖZÖS ELEMEI
Talajtipológiai egység (TTE) (talajtípus)
Talajszerkezet (TTE szint)
Talajsűrűség, hidraulikus tulajdonságok (TTE szint)
Szervesanyag-tartalom